**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande
**Band:** 59 (1933)
**Heft:** 22

**Werbung**

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 14.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

59me année — N° 22 Paraissant tous les 15 jours 28 Octobre 1933

# BULLETIN TECHNIQUE
## DE LA SUISSE ROMANDE

ORGANE DE PUBLICATION DE LA COMMISSION CENTRALE POUR LA NAVIGATION DU RHIN
ORGANE EN LANGUE FRANÇAISE DE LA SOCIETE SUISSE DES INGENIEURS ET DES ARCHITECTES
ainsi que de la Société vaudoise des Ingénieurs et des Architectes, de l'Association des Anciens Elèves de l'Ecole d'Ingénieurs de l'Université de Lausanne et des Groupes Romands de la G. e. P.

ABONNEMENTS :
Suisse : 1 an, 12 francs
Etranger : 14 francs
Pour sociétaires :
Suisse : 1 an, 10 francs
Etranger : 12 francs
Prix du numéro : 75 centimes.
Pour les abonnements s'adresser à la librairie F. Rouge & Cº, à Lausanne.

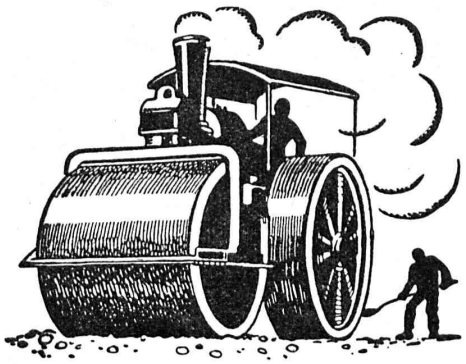
COMITÉ DE RÉDACTION
Président : R. NEESER, ingénieur, à Genève.
Secrétaire : EDM. EMMANUEL, ingénieur, à Genève.
MEMBRES
*Fribourg :* MM. L. HERTLING, architecte ; A. ROSSIER, ingénieur ; R. DE SCHALLER, architecte. — *Vaud :* MM. C. BUTTICAZ, ingénieur ; EPITAUX, architecte ; E. JOST, architecte ; A. PARIS, ingénieur ; CH. THÉVENAZ, architecte. — *Genève :* MM. L. ARCHINARD, ingénieur ; E. ODIER, architecte. — *Neuchâtel :* MM. ED. ELSKES, ingénieur A. MÉAN, ingénieur cantonal ; E. PRINCE, architecte. — *Valais :* MM. J. COUCHEPIN, ingénieur, à Martigny ; HAENNY, ingénieur, à Sion.
RÉDACTION : H. DEMIERRE, ingénieur, VEVEY, Rue de la Madeleine, 15.

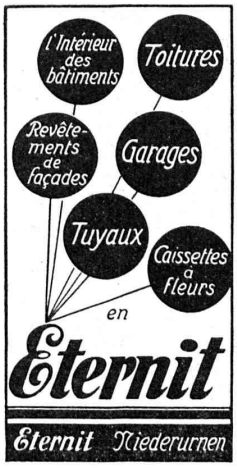
CONSEIL D'ADMINISTRATION DU BULLETIN TECHNIQUE
A. DOMMER, ingénieur, président. — G. EPITAUX, architecte. — M. IMER. E. SAVARY, ingénieur.

ANNONCES :
Le millimètre sur 1 colonne : 20 centimes.
Rabais pour annonces répétées
Tarif spécial pour fractions de pages.
Régie des annonces : *Indicateur Vaudois* (Société Suisse d'Edition) Terreaux 29, Lausanne.

ADMINISTRATION : LIBRAIRIE F. ROUGE & Cº, S. A., Rue Haldimand, 6, LAUSANNE

SAV
Ventilation - Chauffage - Rafraîchissement - Filtrage de l'air
(Conditionnement) pour Hôtels, Cinémas, Restaurants, Eglises, etc.
Ventilation de Cuisines, Garages, etc. — Appareils de chauffage.
VENTILATION S. A. - STÆFA-ZURICH


LA STUAG
Chemin de Sévelin
Téléphone 32.241—42
CHAUSSÉES MODERNES

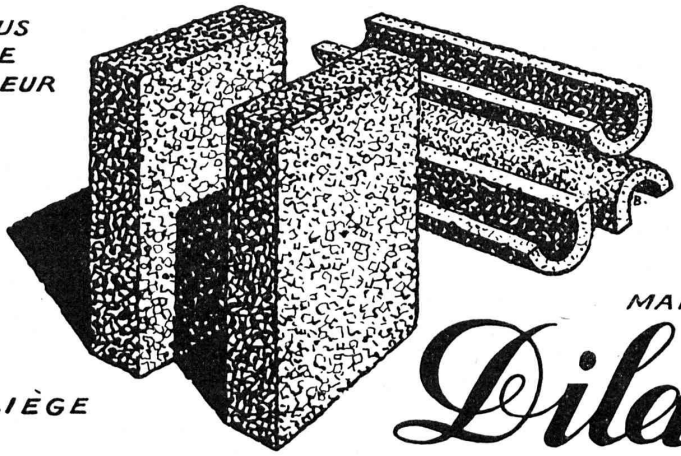



SPÄLTI FILS & Cie
VEVEY
Rue des Chenevières, 11
Téléphone 940
MAISON PRINCIPALE à ZURICH 5
Téléphone 36.623

Nous fabriquons :
Moteurs électriques spéciaux
même en petites séries

# LIÈGE AGGLOMÉRÉ PERFECTIONNÉ

L'ISOLANT LE PLUS PUISSANT CONTRE LE FROID, LA CHALEUR ET LE BRUIT



MARQUE

**Dilatite**

FABRIQUE DE LIÈGE AGGLOMÉRÉ

**WANNER & Cie S.A., HORGEN**

**Représentant régional à Lausanne : M. J. DOUMENC, Avenue Florimont, 6. - Téléphone 24.465.**

Captages d'eau souterraine?

Un puits filtrant soigneusement construit, vous donnera une eau aussi pure que celle d'une source.
Parce que notre pays est riche en eaux souterraines, le manque d'eau partiel ou total dans des périodes de sécheresse peut être évité. Donc il existe des possibilités de capter rationnellement de plus grandes quantités d'eau.

**Ad. Guggenbühl S.A. Zurich**

Depuis 1869, la Maison **Ad. Guggenbühl S. A., Zurich** s'occupe uniquement de l'adduction d'eau pour les Services publics, industriels et particuliers. — Captage de sources, d'eaux souterraines, conduites lacustres, sondages, essais de pompage, puits filtrants, siphons hydrostatiques à aération automatique d'un rendement maximal.

# ZENT

Le matériel pour chauffages centraux

Ses chaudières

Ses radiateurs

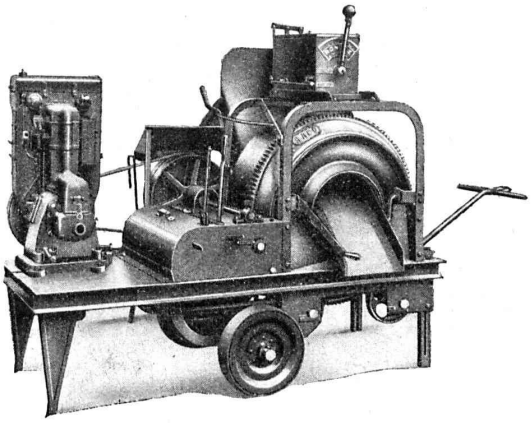
Ses bouilleurs

sont

des produits de qualité suisse

**ZENT S. A. BERNE**

Fabrique de matériel pour chauffage central à Ostermundingen près Berne



# Meilleure que tous les beaux mots

est la qualité des Bétonnières RACO de ROL. Ces bonnes machines suisses sont le produit supérieur réalisé par la technique perfectionnée dans le domaine des machines de constructions. Elles ne sont pas seulement plaisantes à l'œil, mais — et ceci est leur avantage principal — un service pénible de longues années ne diminue qu'à peine leur sûreté de travail.

PRIX ET PROSPECTUS A DISPOSITION

BUREAU TECHNIQUE
**ROBERT AEBI & CIE. S.A. ZURICH**
FABRIQUE DE MACHINES D'ENTREPRISES

# CONTINENTAL

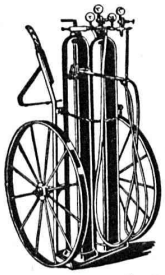
**La marque de confiance, - Tout pour le brasage, la soudure et le découpage autogène.**

Chalumeaux soudeurs et coupeurs.

Chalumeaux pour couper la fonte.

Chalumeaux pour couper sous l'eau.

Demandez catalogue N° 95.



Installations complètes à l'acétylène-dissous ou avec générateur à gaz.

Mano détendeurs.

Réparations de tous les systèmes.

**SOCIÉTÉ CONTINENTALE DE LUMIÈRE ET CONSTRUCTIONS MÉCANIQUES, DÜBENDORF (ZURICH). - Tél. No. 934.104**

# Sagrave S. A., à Lausanne

*Adresse : Case postale Ouchy — Téléphone 22.997*

**Bureau : Quai Bellerive, Ouchy.**

**Spécialité de sables et graviers du lac pour béton armé**

Importantes installations de triage et concassage produits bruts et concassés, triés ou tout venant en toutes granulations, pour toutes applications, petit gravier d'allée, sable moulu, tamisé à 2 mm. pour crépissages fins, enduits et jointoyages. — Poussière de roche (Filler) pour liant dans les mortiers bitumineux. — Entreprise de dragage, construction port, canaux, jetées, enrochements.


# Association Suisse des Ingénieurs-Conseils (A. S. I. C.)

**Fondée en 1912**

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES INGÉNIEURS-CONSEILS · CUM PERTINENTIA INTEGRITAS · A.S.I.C. · SUISSE · 1913

**Les membres de cette Association, portés dans la liste ci-après par ordre alphabétique, sont des ingénieurs suisses, indépendants des fournisseurs et entreprises, possédant une instruction universitaire et ayant une longue expérience. Ils s'occupent dans leurs spécialités respectives de projets, consultations, estimations, expertises, arbitrages, surveillance et réception de travaux et fournitures. Tous renseignements sont fournis par les membres et par le Secrétariat, Bahnhofstrasse, 37, Zürich, où l'on peut se procurer aussi la liste détaillée des membres avec indication de leur activité.**

| | | |
|---|---|---|
| **Dr. B. Bauer,** Cäcilienstr. 3 | **Zürich** | (E 1, 2, 4, 5) |
| **F. Boesch,** Kappelergasse 17 | **Zürich** | (T 4, 5) |
| **E. Bolleter,** Biberlinstr. 38 | **Zürich** | (T 1, 2, 3, 4, 5) |
| **J. Bolomey,** av. des Alpes 26 | **Lausanne** | (T 2, 3, 5) |
| **Ch. Borel,** Chemin de l'Escalade 1 | **Genève** | (T 3, O 1, 2, 3) |
| **F. Bossardt,** Gesegnetmattstr. 11 | **Luzern** | (T 2, 3, M 1, 2, 3, 4) |
| **M. Brémond,** rue Petitot 10 | **Genève** | (T 1, 2, 3, 4, 5) |
| **Dr. J. Büchi,** Bahnhofstrasse 38 | **Zürich** | (T 5) |
| **C. Butticaz,** rue Beau-Séjour 12 | **Lausanne** | (T 1, 4, 5) |
| **R. Eichenberger,** Schwarztorst 5 | **Bern** | (T 1, 3, 4) |
| **L. Flesch,** Grand-Chêne 2 | **Lausanne** | (M 1, 3, 4, 5, E 3, 4, P) |
| **A. Frick,** Bürglistr. 28 | **Zürich** | (T 1, 2, 4, 5) |
| **H. Gicot,** avenue Gambach 17 | **Fribourg** | (T 1, 4, 5) |
| **J. E. Goss,** rue du Rhône 67 | **Genève** | (M 1, 3, O 1, 2, 3) |
| **Dr. H. E. Gruner,** Nauenstr. 7 | **Basel** | (T 1, 4, 5) |
| **P. Gysi,** Bolleystr. 1 | **Zurich** | (E 1, 2, 4, 5) |
| **Ad.-M. Hug,** Wannenstr. 7 | **Thalwil-Zürich** | (E 3, M 1, 6) |
| **W. Hugentobler,** Rorschacherstr. 21 | **St. Gallen** | (T 1, 4, 5) |
| **K. Kihm,** Bellerivestr. 20 | **Zurich** | (T 1, 3) |
| **E. Maier,** Steigstrasse 51 | **Schaffhausen** | (T 1, 3, 5) |
| **H. Meyer-Peter,** Hofstr. 139 | **Zürich** | (T 5) |
| **R. Moor,** Bellerivestr. 49 | **Zürich** | (T 5) |
| **F. M. Osswald,** Römerstr. 37 | **Winterthur** | (Acoustique, M 1) |
| **R.-A. Næf,** Bleicherweg 10 | **Zürich** | (T 1. 3) |
| **S. de Perrot,** Saint-Nicolas 1 | **Neuchâtel** | (T 3, O) |
| **H. Roth,** Wernerstr. 24 | **Bern** | (T 4, 5, E 5) |
| **H. Scherer,** Museggstr. 15a | **Luzern** | (T 1, 3) |
| **H. W. Schuler,** Tödistr. 9 | **Zürich** | (E1, 2, 3, 4, 5) |
| **F. Steiner,** Laupenstrasse 4 | **Bern** | (T 1, 2, 3, 4, 5) |
| **A. Studer,** Saint-Honoré 7 | **Neuchâtel** | (T 1, 2, 3, 4, 5) |
| **Dr. K. Sulzberger,** Brandisstr. 37 | **Zollikon-Zürich** | (E 1, 2, 4) |
| **A. Vaucher,** Chemin Venel 6 | **Genève** | (T 4, 5, M 2, 3, 4, E 2, 3, 4, 5) |
| **C. H. Waetjen,** Schweizergasse 54 / Rue du Lac 29 | **Basel** / **Vevey** | (O 3, M 1, 2, 3) |
| **A. Walther,** Stockerstrasse 40 | **Zürich** | (O 1, 2, 3) |
| **Dr. W. Wyssling,** Schönenbergstr. | **Wädenswil** | (E 2, 3, 5, O 3) |

*OBSERVATION : Les signes, ajoutés entre parenthèses après l'adresse donnent en abrégé le champ d'activité spécial de chaque membre et signifient :*

*T = GÉNIE CIVIL : 1) routes, ponts, fondations, sondages ; 2) chemins de fer, chemins de fer spéciaux, tramways ; 3) béton armé, constructions métalliques, constructions industrielles ; 4) correction de rivières, irrigation, drainage, distribution d'eau ; 5) aménagement de forces hydrauliques et navigation fluviale.*

*M = MÉCANIQUE : 1) mécanique générale, appareils de levage et de transport, machines-outils ; 2) machines hydrauliques (moteurs, pompes, etc.) ; 3) machines thermiques (à vapeur, à explosion et à combustion), chaudières, machines frigorifiques ; 4) chauffage, ventilation, condenseries et sécheries ; 5) industrie du gaz, usines et applications.*

*E = ÉLECTRICITÉ : 1) machines et appareils électriques, mesurage, étalonnage ; 2) usines électriques et installations de distribution d'électricité ; 3) chemins de fer et traction électriques en général ; 4) applications électriques (éclairage, force motrice, installations électrothermiques et autres utilisations) ; 5) questions économiques, exploitation d'usines, tarifs.*

*O = ORGANISATION INDUSTRIELLE : 1) installation de fabriques ; 2) calculs de fabrication ; 3) organisation générale d'entreprises industrielles.*

*P = PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE : obtention de brevets, dessins et modèles, recherches, litiges*

# WALO BERTSCHINGER & Cie, LAUSANNE

**Bel-Air-Métropole N° 7 Tel. 33.518**
**Dépôt à MALLEY - LAUSANNE**

## Constructions de routes - Cylindrages

# TUYAUX VIANINI en béton armé centrifugé

POUR TURBINES, CONDUITES FORCÉES, SYPHONS, CANALISATIONS, CONDUITES A PURIN, ÉGOUTS, etc.

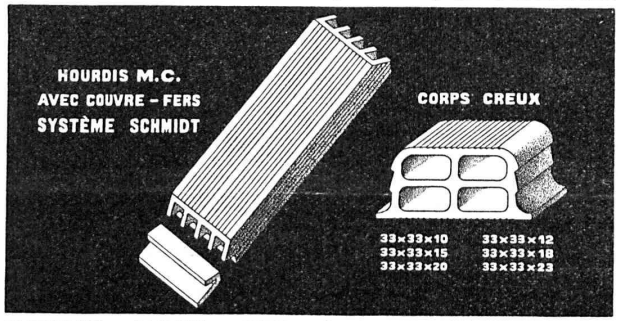
Haute résistance, étanchéité garantie. - Diamètre de 150 à 2000 mm. - Longueur utile jusqu'à 3.60 m.

**FABRICATION : DESMEULES FRÈRES GRANGES-MARNAND** — **SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DES POUTRES SIEGWART LUCERNE**

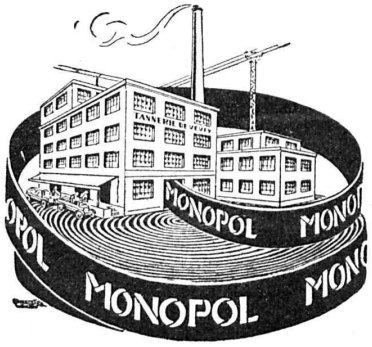
Vente exclusive pour la Suisse romande, renseignements et études :

**J. RACINE-VALLOTTON, ing. EPF, LA TOUR-DE-PEILZ - Téléphone 17.59**

PRODUITS M.C. EN TERRE CUITE, GARANTIS SANS SALPÊTRE




**FABRIQUE DE CANAUX DE CHEMINÉES ET D'ARTICLES EN CIMENT S.A.**
TÉL. 28.214. LAUSANNE, TERREAUX, 23. TÉL. 28.214
VENTE EXCLUSIVE
TÉL. 24.386. ALEXANDRE SCHMIDT, 2, PLACE BEAU-SÉJOUR, GENÈVE. TÉL. 24.386




## Courroies en cuir

Marques :
**"Monopol" "Idéale"**
**"Maxima" "Léman"**

Tanages à l'écorce de chêne en fosses.

**Souplesse**
**Adhérence**
**Rendement**
**Résistance**
**Durée**

Offres, projets, devis sans engagement.

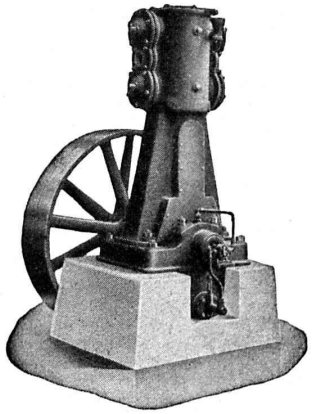
**TANNERIE DE VEVEY S. A.**

**MANUFACTURE** de Produits Céramiques et Réfractaires S. A. **LAUSEN**

PRODUITS RÉFRACTAIRES : BRIQUES, PLANELLES, DALLES, MORTIER, MOUFLES, CREUSETS

*Carrelages céramiques rouges et jaunes. Briques de parement*

TUYAUX EN GRÈS, AUGES, CUVES — KLINKERS — BRIQUES ÉMAILLÉES



# Burckhardt

## Compresseurs - Pompes à vide

machines rotatives ou à pistons.

50 ans d'expérience.

**S. A. des Ateliers de Construction Burckhardt, Bâle.**

# Une nouveauté: motifs architecturaux lumineux

composés au moyen de

# TUBES OSRAM LINESTRA

Nouveaux prix réduits.

Les tubes Osram-Linestra (tubes à filament de tungstène) sont des lampes à incandescence tubulaires, qui, par leur juxtaposition exempte d'ombres, forment des motifs lumineux linéaires d'un caractère très esthétique. Appropriés à l'éclairage décoratif des habitations, des locaux de réception, des magasins, des devantures, des théâtres, des restaurants, au dessin de contours lumineux, de figures lumineuses et à la confection d'enseignes et de textes lumineux.

OSRAM

1

## Offres d'exploitation de Brevets d'invention

**IMER & DE WURSTEMBERGER** ci-devant **E. IMER-SCHNEIDER** INGÉNIEUR CONSEIL **GENÈVE**

Les propriétaires des brevets suisses suivants désirent entrer en relation avec des fabricants suisses, en vue de la fabrication des articles brevetés, et seraient disposés à céder des licences d'exploitation ou à vendre leurs brevets.

N° **124 141, The British Cyanides Co. Ltd.,** pour : « Procédé de fabrication de résine artificielle. »

N° **123 819,** José **Bassas Llados,** pour : « Procédé pour la conservation des cadavres. »

N° **111 545, Waldes & Ko.,** pour : « Druckknopfteil, der mittels einer durch den Stoff durchgesteckten Befestigungsnadel durch Einrollen des Schaftes derselben am Stoffe fest gehalten wird. »

N° **118 708, « Montecatini » Societa Generale per l'Industria Mineraria ed Agricola,** pour : « Electrolyseur pour la production d'oxygène et hydrogène. »

N° **142 286,** Henry **Spindler,** pour : « Appareil pour la production de radiations photochimiques. »

N° **145 170, The Rembrandt Intaglio Printing Co. Ltd.,** pour : « Cylindre portant une feuille. » N° **152 626,** pour : Einrichtung zum Abdichten der Trennungsfugen von längsgeteilten Druckwalzen. »

N° **107 871, Monotype Corporation Ltd.,** pour : « Equipement de casse pour machine à couler les caractères d'imprimerie. »

N° **107 873, Monotype Corporation Ltd.,** pour : « Equipement de casse à matrices pour machine à fondre les caractères d'imprimerie. »

N° **111 789, The Anode Rubber Co. Ltd.,** pour : « Verfahren und Vorrichtung zur unmittelbaren Herstellung von homogenen, dichten Erzeugnissen ausgehend von wässerigen Emulsionen Kautschukartiger Stoffe. » N° **135 470,** pour : « Verfahren zur unmittelbaren Dispergierung von wasserunlöslichen knetbaren festen organischen Stoffen im Wasser. » N° **133 207,** pour : « Verfahren zur Herstellung eines Zusatzstoffe enthaltenden Konzentrates aus wässerigen Dispersionen Kautschukartiger Stoffe. » N° **144 558,** pour : « Procédé de traitement d'un liquide en vue notamment de le concentrer, et appareil pour sa mise en œuvre. »

N° **137 222,** Albert James **Barton,** pour : « Cylindre d'impression pour machine rotative à imprimer. »

N° **150 423, Overhaed Limited,** pour : « Conducteur électrique. »

N° **101 239, The Variable Speed Gear Ltd.,** pour : « Dispositif de réglage de la course du ou des pistons d'une pompe ou d'un moteur hydarulique. »

N° **99 577, The Variable Speed Gear Ltd.,** pour : « Dispositif de commande et de réglage de la course du ou des pistons d'une pompe ou d'un moteur hydraulique. »

Prière d'adresser les offres ou propositions à MM. **Imer & de Wurstemberger,** ci-devant E. Imer-Schneider, Ingénieur-Conseil, 14, rue du Mont-Blanc, à **Genève,** qui les transmettront à qui de droit.

---

**S. T. S.** Schweizer. Technische Stellenvermittlung
Service Technique Suisse de placement
Servizio Tecnico Svizzero di collocamento
Swiss Tecnical Service of employment

ZÜRICH, Tiefenhöfe 11 — Telephon: Selnau 25.75 — Telegramme: INGENIEUR ZÜRICH

*Gratuit pour tous les employeurs.*

**Nouveaux emplois vacants :**

*Maschinen-Abteilung.*

551. *Elektro-Ingenieur* Fachmann auf Lichtreklame. Ausweise verlangt. Unternehmen der deutschen Schweiz.

479. *Chemiker* als Leiter für den techn. Betrieb. Langjähr. Erfahrungen in der pharmaceut. Industrie.

541. Jüng. *Chemiker* der sich über die Gebiete der Seifen- Parfüm- und Wichsefabrikation theoret. und prakt. ausweisen kann. Bezahlte Reise. Uebersee.

*Bau-Abteilung.*

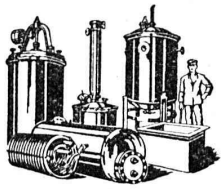
552. Gewandt. und erfahr. *Statiker* und Konstruktions-Ingenieur für Stahlbau. Alter 30/35 J. Dauerstelle per sofort. Schweiz.

**Les réponses aux annonces ci-dessus doivent être adressées au Service Technique Suisse de Placement à Zurich, et non à la Société Suisse d'Edition (Indicateur Vaudois). Les offres ne seront transmises qu'après l'inscription au S. T. S.**

---


## Métreur-Vérificateur

Suisse, longue pratique du bâtiment, se recommande auprès des architectes et entrepreneurs pour tous travaux : Devis, mémoires, plans, etc. Excellentes références à disposition.
**Th. Lehmann,** Rue de la Gare, 23, **Montreux.**



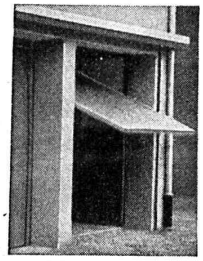
**BOILERS, RÉSERVOIRS, RÉCIPIENTS D'EXPANSION CONDUITES ainsi que tous travaux en tôle jusqu'à une épaisseur de 15 mm.**

**H. Bertrams S. A., Bâle 13**

**Rue des Vosges N° 101**
Téléphone Safran 4690 et 4699

## Portes - Kissling

brevetées, s'ouvrant de bas en haut spéciales pour garages.



**Simples et bon marché.**
Maniement extra facile. — Prompte livraison. — Prospectus et références à disposition. — Demandez-nous des devis. **HANS KISSLING, Usine métallurgique, S. A., BERNE**

## Brevets d'Inventions

**Cabinet L. FLESCH, Ingénieur-Conseil,**
**2, Grand-Chêne, LAUSANNE** Téléph. 29.106
Fondé en 1910.

Chauffage central
Installation de cuisines
**Armand PAHUD & Cie**
**ROLLE**
Maison fondée en 1897

## Le boiler "Cumulus"

excelle
en qualité
de rendement.

**Fr. Sauter, S.A. Bâle**
Bureau technique de **Genève:**
**25, Boul. Georges Favon**

"Employez des
**Chaines Galle**
au lieu de courroies

Fabrique de Chaines Galle
à Luzerne. S.A.
Téléphone Nos 21.696 & 24.565

**Publicité efficace par le "Bulletin Technique"**

**CALCULS DE STABILITE**
**PROJETS - SURVEILLANCE - EXPERTISE**
**BÉTON ARMÉ**
**ET CONSTRUCTIONS DIVERSES**
**A. PARIS,** INGÉNIEUR - CONSEIL LAUSANNE
Petit Beaulieu, Av. Beaulieu. — Téléphone 24.692

BRULEUR PERFECTIONNE "OLEO"
ATELIERS H. CUENOD S.A. CHATELAINE-V. — GENEVE —
OLEO Cuénod
CHAUFFAGE AUTOMATIQUE AU MAZOUT
SILENCIEUX, SUR, PRECIS, ECONOMIQUE.
CUENOD-WERKE A.G. SIHLPORTE LOWENSTRASSE 5 — ZURICH —